



## 汽車意外受傷

速見大律師  
**BERNIE SIMPSON, C.M.**

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

## CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理  
直航往返香港 / 台北機票 **988 元**

## 特價中國精選團

溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京

西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華

原價 \$3798 特價 \$3298

費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)

地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

Richworld Entertain. & Travel Ltd.

## 大世界娛樂有限公司

### 特別介紹

RENO (李橋) 紅鶴希爾頓 24 小時

### 博彩幸運團

**255-0888**

RENO (李橋) 紅鶴希爾頓賭場大酒店邀請

閣下參加獨家舉辦之「一日博彩幸運團」

閣下祇需付出美金 \$1,200 便可享受下列優待：

- (A) 美金 \$1,200 籌碼
- (B) 免費溫哥華—RENO 來回直航機票
- (C) 酒店雙人房
- (D) 李橋機場—酒店專車接送
- (E) 精美自助餐兩餐

(1) 溫哥華起程：九月廿日 (星期五)，晚上九時四十五分

李橋回程：九月廿一日 (星期六)，晚上八時

(2) 溫哥華起程：十月四日 (星期五)，晚上九時四十五分

李橋回程：十月五日 (星期六)，晚上八時

(3) 溫哥華起程：十月十八日 (星期五)，晚上九時四十五分

李橋回程：十月十九日 (星期六)，晚上八時

請預付訂金

辦公室：1892 RENFREW ST.

查詢詳情或訂位，請電：

VANCOUVER, B.C.

OFF: 255-0888

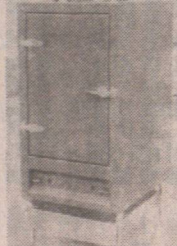
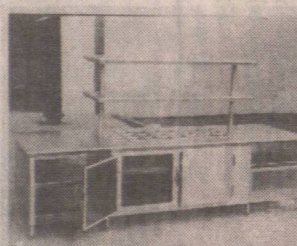
CANADA, V5N 3H9

CEL: 649-6662

## 國際爐頭廠

INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、  
矮腳湯爐、洗碗槽、烟罩  
承接餐館工程 (有工程設計部)



二眼爐連雲吞爐

唐餐館冷凍執碼爐

燒臘爐 (新款開門)

一眼爐 \$2000 特價 \$1388

二眼爐 \$3000 特價 \$1988

三眼爐 \$4000 特價 \$2888

24" x 30" x 57" (燒臘爐)

\$2000 特價 \$1488

30" x 31" x 64" (燒臘爐)

\$3000 特價 \$2388

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀※

歡迎查詢：☎ (604) 681-7717

商用展品地址：456 PRIOR ST. (華埠利僑貨倉隔隣)

VAN, B.C. V6A 2E5

開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

## 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

直航來回香港機票  
+ 住宿三晚酒店 **\$1148**

- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親，代訂汽車、酒店、旅行保險

\* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

\* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

## 梁國超會計師

本公司精通各類會計  
地址：溫哥華東十六街  
電話：872-3966

## 潘積稅務會計師

代辦：

- 各項減稅計劃
- 私人或公司報稅
- 成立有限公司
- 入賬及薪金
- 貸款發展生意
- 財政結算報告
- 服務稅



Poon Tax of Canada

518 BEATTY ST. 5FL

VANCOUVER, B.C.

預約電話：683-5844  
(著英收費半價)

黃龍致苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

招文書鏡  
牌房法架  
廣四藝裝  
告寶術樣

鏡架及文房四寶一律九折  
除繳 GST 還有看數

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

## 香港精華

**\$1,488.00 起 (雙人房計)**

包來回機票，五晚酒店，機場接送，「東方明珠」海港夜  
遊包晚餐，宋城半日遊。

天天出發 至十二月十二日止

## 北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦

**\$898.00**

包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送

出發日期：九一年十一月廿九日，十二月十六日，

廿日，廿三日，廿七日，

九二年二月七日，十七日，廿八日

欲免向隅 請早定位

## 神州精選

十五天 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、  
上海、杭州、廣州、香港。

出發日期：九月廿五日，十月十八日。 **\$1595**

廿一天 香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、  
南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。

出發日期：十月十九日 **\$2083**

十四天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、  
廣州、香港。

出發日期：十月五日，十二日，廿九日。 **\$1600**

十八天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、  
蘇州、杭州、上海、廣州、香港。

出發日期：十月十日 **\$1746**

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共 38 個城市。

地址：百老匯西街 556 號 電話：溫哥華區 872-8787

V5Z 1E9

## 德成糧油 食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD.

212 E. GEORGIA STREET,

VAN. B.C. V6A 1Z7

**684-2353**

## 景福糧油 食品公司

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.

#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.

(香港仔中心後面)

**276-0886**

有效日期：九月十三日到九月廿六日

★買滿 15 元可以特價選購一件食品↓

\* 蛋 (大號) **99¢** / 打

\* 玫瑰草菇 (切) **49¢** / 140Z

\* 壽星公煉奶 **\$1.79** / 300 ml

\* 白砂糖 **\$2.88** / 8 磅

\* 美國景福糯米 **\$1.99** / 4 磅

\* 幼鹽 **\$1.28** / 5 磅

★迎中秋特價品無限制數量 ↓

\* 椰奶 (SANTEN) **65¢** / 400 ml

\* 珍珠鮑貝 **\$4.59** / 7.50Z

\* 淘大蠔油 **\$2.99** / 5 磅

\* 鹹三蒸 **\$1.05** / 600 ml

\* 菱粉 **99¢** / 2 包

\* 菜油 (100%) **\$2.99** / 3LT

## 五星級象牌

泰國茉莉香米

特價 **\$14.99**

/ 20kg

(原價 \$19.99 / 20kg)

## 玫瑰蓬萊米

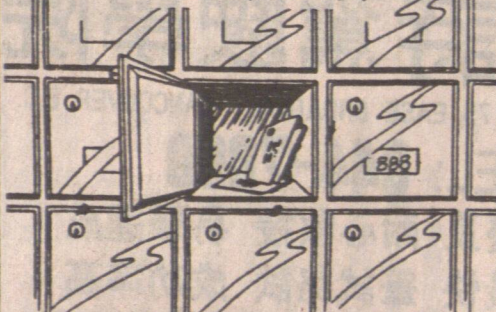
**\$14.50**

/ 20kg

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

發財信箱



Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

## 全面性服務：

快速、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國匯票、高速電匯  
圖文傳真、大小過膠  
證件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票



~另可憑貴賓卡至批發部選購多項平價食品~